



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

42nd PARLIAMENT
FIRST SESSION

42^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 5

N^o 5

Wednesday, December 9, 2015

Le mercredi 9 décembre 2015

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	11	Ordre du jour.....	11
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	11	Adresse en réponse au discours du Trône.....	11
Government Orders.....	12	Ordres émanant du gouvernement.....	12
Business of Supply.....	12	Travaux des subsides.....	12
Ways and Means.....	12	Voies et moyens.....	12
Government Bills (Commons).....	13	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	13
Government Bills (Senate).....	13	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	13
Government Business.....	13	Affaires émanant du gouvernement.....	13
Notices of Motions for the Production of Papers.....	15	Avis de motions portant production de documents.....	15
Private Members' Business.....	17	Affaires émanant des députés.....	17
Items in the Order of Precedence.....	17	Affaires dans l'ordre de priorité.....	17
Items outside the Order of Precedence.....	17	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	17
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	V	Avis de motions portant production de documents.....	V
Business of Supply.....	V	Travaux des subsides.....	V
Government Business.....	VI	Affaires émanant du gouvernement.....	VI
Private Members' Notices of Motions.....	VI	Avis de motions émanant des députés.....	VI
Report Stage of Bills.....	IX	Étape du rapport des projets de loi.....	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

December 7, 2015 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Income Tax Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to establish National Appreciation Day”.

No. 2

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.

No. 3

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high-profile offenders)”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

7 décembre 2015 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

N° 2

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

N° 3

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquants notoires) ».

No. 4

December 7, 2015 — Mr. Choquette (Drummond) — Bill entitled “An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)”.

N° 4

7 décembre 2015 — M. Choquette (Drummond) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles) ».

No. 5

December 7, 2015 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abuse of vulnerable persons)”.

N° 5

7 décembre 2015 — M. Eglinski (Yellowhead) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mauvais traitement de personnes vulnérables) ».

No. 6

December 7, 2015 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — Bill entitled “An Act to amend the Payments in Lieu of Taxes Act (independent assessment)”.

N° 6

7 décembre 2015 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les paiements versés en remplacement d’impôts (évaluation indépendante) ».

No. 7

December 7, 2015 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)”.

N° 7

7 décembre 2015 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression de genre) ».

No. 8

December 7, 2015 — Ms. Duncan (Edmonton Strathcona) — Bill entitled “An Act to establish a Canadian Environmental Bill of Rights and to make a related amendment to another Act”.

N° 8

7 décembre 2015 — M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de la Charte canadienne des droits environnementaux et apportant une modification connexe à une autre loi ».

No. 9

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Burnaby Lake, Deer Lake and Brunette River)”.

N° 9

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac Burnaby, lac Deer et rivière Brunette) ».

No. 10

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (warrant to obtain blood sample)”.

N° 10

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mandat pour obtention d’échantillons de sang) ».

No. 11

December 7, 2015 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act (railway noise and vibration control)”.

N° 11

7 décembre 2015 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (limitation du bruit et des vibrations ferroviaires) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****Presenting Petitions****Présentation de pétitions****Questions on the Order Paper****Questions inscrites au Feuilleton**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****GOVERNMENT ORDERS****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

December 11, 2015 — 3rd appointed day.

December 8, 2015 — Resuming debate on the motion of Mr. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Sahota (Brampton North), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.;

And on the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Lebel (Lac-Saint-Jean), — That the motion be amended by adding after the words "of Parliament" the following:

"and regrets to inform Your Excellency that your government has not acknowledged that many of its promises do not provide transparent cost estimates, implementation plans, or consider cost burdens to the provinces, and as such your government should put the best interests of Canadians first by reversing its plan to deliberately put Canada back into deficit, since such a move would ultimately lead to a higher tax burden for Canadians, just as it reversed its unrealistic promise to bring 25 000 Syrian refugees to Canada before the end of 2015; and

further regrets to inform Your Excellency that your government has failed to outline a plan to create jobs in Canada's private sector, and has ignored important economic drivers such as the agricultural, energy and manufacturing sectors, despite the billions of dollars in economic activity they produce every year; and your government has also failed to mention Canada's responsibility to stand shoulder to shoulder with our allies against ISIS at a time when they are stepping up their fight against terrorism".

Voting on the amendment — not later than 15 minutes before the end of the time provided for the Address debate, pursuant to Standing Order 50(5).

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

11 décembre 2015 — 3^e jour désigné.

8 décembre 2015 — Reprise du débat sur la motion de M. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} Sahota (Brampton-Nord), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement.;

Et sur l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Lebel (Lac-Saint-Jean), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « du Parlement », de ce qui suit :

« et nous regrettons d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas admis que bon nombre de ses promesses ne comportent pas d'estimations de coûts claires ou de plan de mise en œuvre ni ne calculent le coût que devront absorber les provinces, que votre gouvernement devrait défendre en priorité l'intérêt supérieur des Canadiens en revenant sur sa décision de replonger délibérément le Canada dans le déficit, étant donné que cette décision mènerait inéluctablement à un fardeau fiscal plus élevé pour les Canadiens, tout comme il est revenu sur sa décision d'accueillir 25 000 réfugiés syriens d'ici la fin de 2015;

nous regrettons également d'informer Votre Excellence que votre gouvernement a omis de décrire un plan de création d'emplois dans le secteur privé canadien et qu'il a feint d'ignorer des moteurs économiques importants comme les secteurs agricole, énergétique et manufacturier, malgré les milliards de dollars en activités économiques qu'ils produisent chaque année; que votre gouvernement a aussi omis de mentionner la responsabilité du Canada de se tenir aux côtés de nos alliés devant l'État islamique, au moment même où ils redoublent d'efforts dans leur lutte contre le terrorisme ».

Mise aux voix de l'amendement — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour le débat sur l'Adresse, conformément à l'article 50(5) du Règlement.

GOVERNMENT ORDERS**BUSINESS OF SUPPLY**

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2015 — maximum of 1 allotted day, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Thursday, December 10, 2015 — 1st and final allotted day.

Consideration in Committee of the Whole

Wednesday, December 9, 2015 — 1st and final appointed day.

December 7, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration in Committee of the Whole of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Debate — limited to three hours, pursuant to Standing Order 81(5). See Journals of Friday, December 4, 2015.

Supplementary Estimates (B)

December 7, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of a motion to concur in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(17).

WAYS AND MEANS

No. 1 — December 7, 2015 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-421-1, tabled on Monday, December 7, 2015.*

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**TRAVAUX DES SUBSIDES**

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant 10 décembre 2015 — maximum d'un jour désigné, conformément à l'article 81(10)(b) du Règlement.

Le jeudi 10 décembre 2015 — 1^{er} et dernier jour désigné.

Étude en comité plénier

Le mercredi 9 décembre 2015 — 1^{er} et dernier jour désigné.

7 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Étude en comité plénier du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Débat — limite de trois heures, conformément à l'article 81(5) du Règlement. Voir les Journaux du vendredi 4 décembre 2015.

Budget supplémentaire des dépenses (B)

7 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d'une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

VOIES ET MOYENS

N° 1 — 7 décembre 2015 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-421-1, déposé le lundi 7 décembre 2015.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (COMMUNES)****GOVERNMENT BILLS (SENATE)****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (SÉNAT)****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

No. 1 — December 7, 2015 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House consider the current state of the Canadian economy as set out in the Update of Economic and Fiscal Projections 2015 that was released on November 20, 2015, and was tabled in this House on December 7, 2015.

N° 1 — 7 décembre 2015 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre se penche sur l'état actuel de l'économie canadienne tel qu'il est présenté dans la Mise à jour des projections économiques et budgétaires 2015 qui a été rendue publique le 20 novembre 2015 et qui a été déposée devant cette Chambre le 7 décembre 2015.

**Notices of Motions for
the Production of
Papers**

**Avis de motions
portant production de
documents**

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

December 8, 2015 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to designate the month of June as ALS Month”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-5² — December 8, 2015 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to Canada Mortgage and Housing Corporation: (a) how many long-term operating agreements for social housing units are currently in existence, broken down by province; (b) for each agreement, (i) what is the name of the agreement holder, (ii) when does the agreement expire; and (c) since 1995, how many long-term operating agreements have expired, broken down by year?

Q-6² — December 8, 2015 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to government funding allocated to the constituency of Hochelaga for each fiscal year from 2004-2005 to 2015-2016: (a) what is the total amount of funding per (i) department, (ii) agency, (iii) all other government bodies, (iv) program; and (b) how many jobs is this funding directly responsible for, broken down by (i) full-time positions, (ii) part-time positions?

Q-7² — December 8, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to federal funding for scientific research and the mandate letter for the Minister of Science: (a) for each fiscal year since 2005-2006, what was the government’s total financial support for “fundamental research to support new discoveries,” broken down by department or agency; (b) what performance measures or indicators is the government using to examine and evaluate “options to strengthen the recognition of, and support for, fundamental research to support new discoveries”; (c) what is the complete and detailed list of all research programs or facilities whose federal funding was decreased or eliminated since February 6, 2006; (d) for each research program or facility in (c), (i) was it intramural or extramural, (ii) by what dollar amount was its funding decreased, (iii) what percentage of its total funding did this decrease represent, (iv) on what date(s) was its funding decreased, (v) was it required to close or shut-down as a result; and (e) for each research program or facility in (c), will the current government restore its funding to previous levels?

Q-8² — December 8, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to Statistics Canada: (a) what is the complete and detailed list of all surveys, data products, tables, and publications whose collection, measurement, or reporting was discontinued between February 6, 2006 and November 4, 2015;

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

8 décembre 2015 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la SLA ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-5² — 8 décembre 2015 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne la Société canadienne d’hypothèques et de logement : a) combien d’ententes d’exploitation à long terme visant des unités de logement social existent à l’heure actuelle, par province; b) pour chaque entente, (i) quel est le nom du signataire de l’entente, (ii) quand l’entente vient-elle à échéance; c) depuis 1995, combien d’ententes d’exploitation à long terme sont arrivées à échéance, par année?

Q-6² — 8 décembre 2015 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne le financement gouvernemental distribué dans la circonscription de Hochelaga pour chaque exercice financier de 2004-2005 à 2015-2016 : a) quel est le montant total de ce financement par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) toute autre entité gouvernementale, (iv) programme; b) ce financement est directement responsable de combien d’emplois (i) à temps plein, (ii) à temps partiel?

Q-7² — 8 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le financement fédéral de la recherche scientifique et la lettre de mandat de la ministre des Sciences : a) pour chaque exercice financier depuis 2005-2006, quel a été l’appui financier total du gouvernement pour « la recherche fondamentale en appui de découvertes », par ministère ou agence; b) quels indicateurs ou quelles mesures de rendement le gouvernement utilise-t-il pour examiner et évaluer les « options pour renforcer la reconnaissance et le soutien de la recherche fondamentale en appui des découvertes »; c) quelle est la liste complète de tous les programmes ou installations de recherche dont le financement fédéral a été réduit ou éliminé depuis le 6 février 2006; d) pour chaque programme ou installation de recherche nommé en c), (i) était-il interne ou externe, (ii) quelle somme a été retranchée de son financement, (iii) quel pourcentage de son financement total cette diminution représente-t-elle, (iv) quand exactement le financement a-t-il été réduit, (v) a-t-il été forcé de fermer en raison de la diminution de son financement; e) pour chaque programme ou installation de recherche nommé en c), le gouvernement actuel ramènera-t-il le financement à son niveau antérieur?

Q-8² — 8 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne Statistiques Canada : a) quelle est la liste complète et détaillée de tous les sondages, les produits de données, les tableaux et les publications pour lesquels on a abandonné la collecte, la mesure ou le compte rendu des résultats entre le 6

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

and (b) for each item listed in (a), (i) on what date was it first established, (ii) on what date was it discontinued, (iii) what was the rationale for its discontinuation, (iv) by what process was this decision reached, (v) how many Canadians had been accessing its data on an annual basis, (vi) what was the cost-savings from its discontinuation; and (c) will the current government reinstate its collection, measurement, or reporting?

Q-9² — December 8, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the National Research Council (NRC): (a) of the \$67 million allocated in Budget 2012 to “support the National Research Council in refocusing on business-led, industry-relevant research,” what are the details about the money spent, broken down by (i) fiscal year, (ii) organizational priority, (iii) strategic outcome, (iv) program; (b) of the \$121 million allocated in Budget 2013 to “invest in the National Research Council’s strategic focus to help the growth of innovative businesses in Canada,” what is the complete and detailed accounting of how this money was spent, broken down by (i) fiscal year, (ii) organizational priority, (iii) strategic outcome, (iv) program; (c) of the \$119.2 million allocated in Budget 2015 to “support the industry-partnered research and development activities of the National Research Council,” what is the complete and detailed accounting of how this money was spent, broken down by (i) fiscal year, (ii) organizational priority, (iii) strategic outcome, (iv) program; (d) for each year since 2011, what performance measures or indicators has the government used to track and evaluate the effectiveness of NRC programs; (e) for each performance measure or indicator in (d), what was its target value during each year since 2011, broken down by program; (f) for each performance measure or indicator in (d), what was its actual reported value during each year since 2011, broken down by program; (g) for each year since 2011, what was the NRC’s target for staff utilization on programs, comparing total hours worked on projects to total hours paid, broken down by (i) division and (ii) portfolio; (h) for each year since 2011, what was the NRC’s actual staff utilization on programs, comparing total hours worked on projects to total hours paid, broken down by (i) division and (ii) portfolio; (i) for each year since 2011, what was the NRC’s number of projects delivered on, under or over budget, comparing planned to actual costs, broken down by (i) division and (ii) portfolio; (j) for each year since 2011, what was the NRC’s utilization of equipment, facilities, and services, comparing practical capacity to actual use, broken down by (i) division, (ii) portfolio; (k) for each year since 2005, how many peer-reviewed publications have NRC researchers published; (l) for each year since 2005, how many patents have NRC researchers produced; (m) for each year since 2005, what has been the NRC’s licensing and royalty revenue from clients; (n) what has been the annual cost of the NRC’s Concierge Service for each year since it was launched; (o) how many small and medium-sized enterprises have accessed the NRC’s Concierge Service during each year since it was launched; (p) of the small and medium-sized enterprises in (o), (i) how many have invested in technology deployment as a result of accessing the NRC’s Concierge Service, (ii) what has been the dollar value of these investments for each company, and (iii) how much private-sector jobs did these investments create; (q) for each year since 2005, what was the NRC’s total expenditures on fundamental or basic research; (r) for each year since 2005, what was the NRC’s total number

février 2006 et le 4 novembre 2015; b) pour chaque élément cité en a), (i) à quelle date celui-ci a-t-il été établi pour la première fois, (ii) à quelle date a-t-il été abandonné, (iii) quelle était la raison de son abandon, (iv) de quelle façon a-t-on pris cette décision, (v) combien de Canadiens en utilisaient les données sur une base annuelle, (vi) quelles étaient les économies découlant de son abandon, c) le gouvernement actuel recommencera-t-il à en effectuer la collecte, la mesure ou le compte rendu des résultats?

Q-9² — 8 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le Conseil national de recherches du Canada (CNRC): a) sur les 67 millions de dollars accordés dans le budget de 2012 pour « aider le Conseil national de recherches à réorienter ses activités vers des travaux de recherche dirigés par l’entreprise et pertinents pour l’industrie », quel est l’état complet et détaillé de toutes les dépenses effectuées, ventilé par (i) exercice, (ii) priorité organisationnelle, (iii) résultat stratégique, (iv) programme; b) sur les 121 millions de dollars accordés dans le budget de 2013 pour « investir dans l’orientation stratégique du Conseil national de recherches du Canada afin de favoriser la croissance d’entreprises innovatrices au Canada », quel est l’état complet et détaillé de toutes les dépenses effectuées, ventilé par (i) exercice, (ii) priorité organisationnelle, (iii) résultat stratégique, (iv) programme; c) sur les 119,2 millions de dollars accordés dans le budget de 2015 « au Conseil national de recherches du Canada pour appuyer ses partenariats de recherche et développement avec l’industrie », quel est l’état complet et détaillé de toutes les dépenses effectuées, ventilé par (i) exercice, (ii) priorité organisationnelle, (iii) résultat stratégique, (iv) programme; d) pour chaque année depuis 2011, quels indicateurs ou mesures du rendement le gouvernement a-t-il utilisés pour contrôler et évaluer l’efficacité des programmes du CNRC; e) pour chaque indicateur ou mesure du rendement mentionné au point d), quelle a été sa valeur cible chaque année depuis 2011, ventilée par programme; f) pour chaque indicateur ou mesure du rendement énoncé à d), quelle a été sa valeur réelle déclarée chaque année depuis 2011, ventilée par programme; g) pour chaque année depuis 2011, quelle a été la cible du CNRC concernant l’utilisation du personnel pour les programmes – en comparant les heures totales travaillées sur les projets au total des heures payées –, ventilée par (i) division, (ii) portefeuille; h) pour chaque année depuis 2011, quelle a été l’utilisation réelle du personnel du CNRC pour les programmes – en comparant les heures totales travaillées sur les projets au total des heures payées –, ventilée par (i) division, (ii) portefeuille; i) pour chaque année depuis 2011, combien de projets le CNRC a-t-il réalisés en respectant le budget, avec un budget moindre ou en dépassant le budget – en comparant les coûts prévus aux coûts réels –, ventilé par (i) division, (ii) portefeuille; j) pour chaque année depuis 2011, quelle utilisation le CNRC a-t-il faite de l’équipement, des installations et des services – en comparant la capacité pratique à l’utilisation réelle –, ventilée par (i) division, (ii) portefeuille; k) pour chaque année depuis 2005, combien de publications évaluées par les pairs les chercheurs du CNRC ont ils publiées; l) pour chaque année depuis 2005, combien de brevets les chercheurs du CNRC ont ils produits; m) pour chaque année depuis 2005, combien de revenus le CNRC a-t-il tirés de ses clients au titre de l’attribution de licences et de redevances; n) combien a coûté annuellement le Service de guide expert du CNRC depuis son lancement; o) combien de petites et moyennes entreprises ont eu recours au Service de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

of full-time equivalent staff supporting fundamental or basic research; and (s) what is the current government's position with respect to the reforms undertaken since 2013 to refocus the NRC into an industry-focused, research and technology organization?

guide expert du CNRC chaque année depuis son lancement; *p*) parmi les petites et moyennes entreprises mentionnées au point *o*), (i) combien ont investi dans le déploiement de technologies après avoir eu recours au Service de guide expert du CNRC, (ii) quelle a été la valeur des retombées de ces investissements pour chaque entreprise, (iii) combien d'emplois dans le secteur privé ces investissements ont ils permis de créer; *q*) pour chaque année depuis 2005, quelle est la somme totale dépensée par le CNRC en recherche fondamentale ou de base; *r*) pour chaque année depuis 2005, quel est le nombre total d'équivalents temps plein au CNRC chargés de la recherche fondamentale ou de base; *s*) quelle est la position du gouvernement actuel en ce qui a trait aux réformes entreprises depuis 2013 pour réorienter le CNRC en vue d'en faire une organisation de recherche et de technologie axée sur l'industrie?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Opposition Motions

Motions de l'opposition

December 8, 2015 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — That, given that ISIS has taken responsibility for recent deadly attacks in Paris, Beirut, and Africa, and has declared war on Canada, this House: (a) acknowledge that now is not the time for Canada to step back and force our allies to take on a heavier burden in the fight against ISIS; (b) remind the government of its obligation to our NATO partners and its responsibility to protect the freedom, democracy, safety, and security of Canadians; (c) call upon the government to maintain the air-combat mission of the RCAF CF-18 fighter jets; (d) express its appreciation to the members of the Canadian Armed Forces for their participation in the fight against terror; and (e) reconfirm our commitment to our allies to stop ISIS.

8 décembre 2015 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — Que, étant donné que l'État islamique a revendiqué les récents attentats survenus à Paris, à Beyrouth et en Afrique, et qu'il a déclaré la guerre au Canada, la Chambre : a) reconnaisse que le moment est mal choisi pour le Canada de se retirer de la mission de combat et de contraindre ses alliés à assumer un fardeau plus lourd dans la lutte contre l'État islamique; b) rappelle au gouvernement son obligation à l'égard de ses partenaires de l'OTAN et sa responsabilité de protéger la liberté, la démocratie et la sécurité des Canadiens; c) demande au gouvernement de maintenir la mission aérienne de combat des chasseurs CF-18 de l'ARC; d) exprime sa gratitude aux membres des Forces armées canadiennes pour leur participation à la lutte contre le terrorisme; e) reconfirme notre engagement à l'égard de nos alliés de mettre fin à l'État islamique.

December 8, 2015 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That the House call on the government to ratify the Trans-Pacific Partnership Agreement, given its importance to the Canadian economy and the reliance of one in five Canadian jobs on export markets.

8 décembre 2015 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier l'Accord de partenariat transpacifique, compte tenu de son importance pour l'économie canadienne et du fait qu'un emploi sur cinq au Canada dépend des marchés d'exportation.

December 8, 2015 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, in the opinion of the House, in order to support jobs and economic security in the oil sector, and in light of the fact that the government has indicated that it will be enacting new approval processes for pipelines, the government should grandfather all pipeline proposals already in the environmental-approval process instead of requiring new applications under yet-to-be disclosed new processes.

8 décembre 2015 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de soutenir les emplois et la sécurité économique dans le secteur pétrolier, et à la lumière du fait que le gouvernement entend adopter de nouveaux processus d'approbation des pipelines, le gouvernement devrait accorder un droit acquis à tous les projets de pipeline dont le processus d'approbation environnementale est déjà en cours au lieu d'exiger la soumission d'une nouvelle demande en vertu de nouveaux processus qui n'ont pas encore été dévoilés.

December 8, 2015 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — That the House: (a) acknowledge the government's neglect even to mention farmers, ranchers, and the Canadian agricultural sector in the recent Speech from the Throne; and

8 décembre 2015 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — Que la Chambre : a) reconnaisse la négligence du gouvernement de mentionner les agriculteurs, les éleveurs et le secteur agricole du Canada dans le dernier discours du Trône; and

(b) call upon the government to make agriculture a priority henceforth, and to use every mechanism available to resolve the issue of Country of Origin Labelling practices by the United States.

December 8, 2015 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given that minority groups in Iraq and Syria are facing rape, kidnapping, death, and sexual slavery at the hands of the self-styled Islamic State, this House: (a) condemn the violence and atrocities committed against religious minorities, women, members of the LGBTQ community, and those who do not subscribe to the laws of the self-styled Islamic State; (b) recognize that the self-styled Islamic State has committed genocide against persecuted religious minorities in the region such as Christians, Yazidis, and Shia Muslims, in Iraq and Syria; (c) acknowledge that many of the members of these groups cannot flee to refugee camps because they face persecution in those places; (d) reaffirm Canada's support of religious freedom around the world; and (e) call upon the government to acknowledge that individuals from these groups are facing immediate death or bodily harm at the hands of the self-styled Islamic State, and should be prioritized as refugees to Canada as part of the government's Syrian refugee plan.

Supplementary Estimates (B)

December 7, 2015 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016 be concurred in.

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-19 — December 8, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — That, in the opinion of the House, Statistics Canada should begin measuring and reporting Canada's annual investments in basic scientific research in accordance with OECD guidelines and participate in international comparative studies of this measure as a percentage of GDP.

M-20 — December 8, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — That, in the opinion of the House, the government should work in collaboration with the provinces, territories, municipalities, Aboriginal communities, and housing providers to establish, develop, and implement an affordable housing strategy that: (a) affirms that access to adequate housing is a fundamental right of all Canadians, as guaranteed by the United Nations' Universal Declaration of Human Rights; (b) provides financial assistance, without discrimination, to those who are otherwise unable to afford adequate and secure housing; (c) ensures that the cost of housing does not compromise an individual's ability to meet other basic needs, including food, clothing, healthcare, and education; (d) maintains and expands direct federal investments in social housing, including not-for-profit cooperatives, in order to increase the supply of low-income housing, preserve rent subsidies, and provide funds for renovations and maintenance; (e) sets targets and objectives to prevent, reduce, and end

b) demande au gouvernement de faire désormais de l'agriculture une priorité et d'utiliser tous les mécanismes à sa disposition pour régler la question relative aux pratiques d'étiquetage du pays d'origine qui ont cours aux États-Unis.

8 décembre 2015 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné les viols, les enlèvements, les meurtres et l'esclavage sexuel que subissent des groupes minoritaires en Iraq et en Syrie aux mains du soi-disant État islamique, cette Chambre : a) condamne la violence et les atrocités commises à l'endroit des minorités religieuses, des femmes, des membres de la communauté LGBTA et de quiconque ne souscrit pas aux lois du soi-disant État islamique; b) reconnaisse que le soi-disant État islamique a perpétré un génocide contre les minorités religieuses persécutées dans la région, telles que les chrétiens, les yézidis et les musulmans chiites, en Iraq et en Syrie; c) reconnaisse que de nombreux membres de ces groupes ne peuvent pas trouver refuge dans les camps de réfugiés, parce qu'ils y sont persécutés; d) réaffirme l'appui du Canada envers la liberté de religion partout dans le monde; e) exhorte le gouvernement à reconnaître que les personnes appartenant à ces groupes sont menacées dans l'immédiat de mort ou de sévices aux mains du soi-disant État islamique et qu'il faudrait leur accorder l'asile en priorité dans le cadre du plan du gouvernement concernant l'accueil de réfugiés au Canada.

Budget supplémentaire des dépenses (B)

7 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 soit agréé.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-19 — 8 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, Statistique Canada devrait commencer à mesurer les investissements annuels du Canada dans la recherche fondamentale et à en faire rapport conformément aux lignes directrices de l'OCDE, ainsi que prendre part à des études comparatives internationales de cette mesure exprimée en pourcentage du PIB.

M-20 — 8 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les provinces, les territoires, les municipalités, les collectivités autochtones et les fournisseurs de logement afin de concevoir, d'établir et de mettre en œuvre une stratégie en matière de logement abordable qui : a) affirme que l'accès à un logement adéquat constitue un droit fondamental pour tous les Canadiens, comme le garantit la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies; b) offre de l'aide financière, sans discrimination, à toute personne dans l'incapacité d'accéder à un logement adéquat et sécuritaire; c) veille à ce que le coût du logement n'empêche personne de combler ses autres besoins fondamentaux, comme l'alimentation, les vêtements, les soins de santé et l'éducation; d) maintient et élargit les investissements fédéraux directs dans le logement social, notamment dans les coopératives sans but lucratif, pour accroître la quantité de logements destinés aux

homelessness, particularly among vulnerable populations, with clear timelines and accountability measures; *(f)* examines and addresses the potential impact of investor speculation and housing vacancies on the high price of real estate in urban markets; and *(g)* takes into account the unique needs and housing priorities of different regions, including British Columbia.

M-21 — December 8, 2015 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces, territories, municipalities, and seniors' organizations to develop a National Strategy on Aging that will: *(a)* secure high-quality accessible public healthcare and reduce out-of-pocket health expenses for all seniors; *(b)* ensure that affordable and appropriate housing that adapts to changing needs is available to seniors; *(c)* increase income security for seniors; *(d)* develop policies that secure quality of life and equality for all seniors; and *(e)* create a Seniors' Advocate to ensure that these measures are undertaken and maintained.

personnes à faible revenu, préserver les suppléments au loyer et financer les rénovations et l'entretien; *e)* établit des cibles et des objectifs afin de prévenir, de réduire et de mettre fin à l'itinérance, en particulier chez les groupes de population vulnérables, en adoptant des échéanciers clairs et des mesures de responsabilisation; *f)* examine les éventuelles répercussions de la spéculation des investisseurs et de l'inoccupation des logements sur la hausse des prix de l'immobilier sur les marchés urbains, ainsi que les solutions possibles; *g)* tient compte des besoins et des priorités uniques en matière de logement des différentes régions, y compris la Colombie-Britannique.

M-21 — 8 décembre 2015 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces, territoires, municipalités et organisations d'aînés à la mise sur pied d'une stratégie nationale sur le vieillissement qui vise à : *a)* garantir l'accès à des soins de santé publics de qualité pour les aînés et réduire leurs dépenses de santé personnelles; *b)* assurer aux aînés l'accès à un logement abordable et convenable qui réponde à l'évolution de leurs besoins; *c)* accroître la sécurité du revenu des aînés; *d)* élaborer des politiques qui veillent à la qualité de vie et au traitement équitable de tous les aînés; *e)* créer le poste de protecteur des citoyens âgés afin d'assurer la mise en place et le maintien de ces mesures.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>